

L'INVITATION  
aux VOYAGES  
Li(v)re en scène

LECTURES/THÉÂTRE  
RENCONTRES  
CONFÉRENCES  
FILMS

# RÉVOLUTION(S)

19-22 OCT. 2017 / BIARRITZ THÉÂTRE DU CASINO



BILLETTERIE  
Office de Tourisme  
05 59 22 44 66  
[www.biarritz.fr](http://www.biarritz.fr)

Direction : **Claire Borotra et Anne Rotenberg**

**CONTACT PRESSE : VINCENT SERREAU**

01 42 61 18 00 / 06 07 63 69 83 / [www.vincent-presse.com](http://www.vincent-presse.com)

## L'INVITATION AUX VOYAGES

---

L'INVITATION AUX VOYAGES – Li(v)re en scène est un **festival de littérature et de théâtre**, qui porte à la scène des adaptations inédites d'œuvres littéraires sur un thème lié au voyage et plus particulièrement au mouvement du monde, à son humeur.

L'INVITATION AUX VOYAGES se veut une fenêtre ouverte sur l'actualité, un moyen d'appréhender le monde de demain, de percer les connaissances des hommes.

Ce rendez-vous littéraire souhaite également **redonner l'envie de lire** à toutes les générations, faire découvrir ou redécouvrir des auteurs et inviter chaque spectateur à voyager à l'intérieur d'une œuvre pour peut-être mieux se connaître, se reconnaître.

L'Invitation aux voyages, un festival de découverte, d'ouverture sur les autres parce que le livre offre le plus beau voyage.

Durant quatre jours, le festival présente, des **lectures mises en scène**, des **rencontres littéraires**, **des conférences et des expositions**, en écho à la thématique proposée.

Cette année, pour sa **deuxième édition** le festival se déroulera du **jeudi 19 au dimanche 22 octobre 2017** et aura pour thème : **Révolution(s)**.

## LI(V)RE EN SCENE

---

**Durant 4 jours le festival propose :**

### **Des lectures spectacles**

Le festival commande à des auteurs (dramaturges, romanciers) des adaptations inédites de romans, essais, correspondances journaux etc, pour la scène, dont le sujet est lié au thème annuel du festival.

Chacune de ces créations sont mises en espace.

### **Des rencontres**

Des conférences et des rencontres littéraires suivies de séances de signature avec les librairies partenaires.

### **Des expositions**

En lien avec le thème.

### **Des éditions**

Publication de certains textes adaptés aux Editions Triartis dans la nouvelle collection L'Invitation aux Voyages, créée pour le festival

## **2<sup>e</sup> ÉDITION – RÉVOLUTION(S)**

---

Le 22 juin 1633 Galilée, alors âgé de 70 ans, est condamné à la prison à vie par l'Inquisition pour avoir soutenu le système héliocentrique de Copernic. Il est obligé de renier ses observations scientifiques et en particulier que la terre tourne autour du soleil et sur elle-même, fait qu'il avait pourtant constaté de ses propres yeux grâce à sa grande lunette.

On raconte que Galilée au moment d'abjurer, aurait murmuré « Et pourtant elle tourne ».

Il est dans la nature des Révolutions de transformer le monde et la vision que l'on en a de manière irréversible, en rendant caduques et obsolètes les préjugés du monde précédent.

Et c'est ainsi que l'homme a dû renoncer successivement à sa vision de la Terre plate, de sa place centrale dans l'univers, de la création du monde en sept jours, de sa place hiérarchisée dans le vivant à l'image d'un Dieu unique, de réfuter l'inégalité hommes / femmes, de réfuter la dominance d'une classe sur l'autre et même avec Freud du contrôle absolu de sa conscience.

Ses Révolutions sociales, scientifiques, politiques, culturelles, sexuelles toujours faites pour l'évolution de l'homme et son émancipation, font naître de nouveaux mondes innovés, jusqu'à leurs prochaines mises à bas.

Nous avons choisi de présenter quelques moments de ces métamorphoses, ces moments imprévus, sauvages, charnières entre deux mondes où l'on voit l'évolution d'une société sur une autre par le passage d'une pensée à une autre.

### **ARTISTES**

---

Comédiens, lecteurs, adaptateurs, metteurs en scène, auteurs

**Marianne BASLER  
Claire BOROTRA  
Richard BRUNEL  
Philippe CALVARIO  
Claire CHAZAL  
Ladislav CHOLLAT  
Marie COSNAY  
Vincent DEDIENNE  
Pierre DELADONCHAMPS  
Françoise HAMEL  
Xavier GALLAIS  
Pierre GUILLOIS  
Laurent GUTMANN  
Izia HIGELIN  
IMANY  
Anne KUHN**

**Etienne KLEIN  
Alex LUTZ  
André MARKOWICZ  
Jean-Philippe MERCÉ  
Jean-Paul MUEL  
Francesco NICCOLINI  
Marco PAOLINI  
Jean-Benoît PATRICOT  
Dominique PINON  
Jean-Philippe PUYMARTIN  
Catherine SCHAUB  
Frédéric SCHIFFTER  
Michela SIGNORI  
Christian SIMÉON  
Gérald STEHR  
Laurence TUBIANA**



## JEUDI 19 OCTOBRE

---

### 14h **CINÉMA**

*Cinéma Le Royal*

en partenariat avec le cinéma Le Royal

### **TERRE DE ROSES** de Zaynê AKYOL

Dans les montagnes et le désert du Kurdistan, des femmes luttent contre Daech et défendent leur territoire. *Terre de Roses* dévoile le quotidien de ces combattantes aguerries qui continuent de rire, de vivre et d'être femmes, prenant soin d'elles comme de leurs armes. Ces femmes fières, courageuses et déterminées sont aux premières loges du combat contre la barbarie tout en incarnant un idéal révolutionnaire axé sur l'émancipation des femmes.

### 18h **EXPOSITION PHOTO - vernissage**

*Hall du Casino*

### **HEROÏNES** d'Anne KUHN

Le travail photographique d'Anne Kuhn est avant tout une réflexion sur la liberté des femmes. Ainsi, en s'inspirant des héroïnes de la littérature, elle questionne des femmes sur leur propre liberté en abordant des thèmes universels comme la rupture, l'attente ou la reconnaissance, mais soulève aussi des questions plus graves comme la soumission, l'indignation, la contrainte ou l'accès à l'indépendance.

« *Est-on jamais libre ?*

*Est-ce la petite fille livrée très tôt à elle-même qui se pose déjà la question ? Ou la jeune mère idéaliste prisonnière des tâches domestiques ? Ou encore l'adulte désormais consciente de sa part de responsabilité ? La liberté est-elle relative à nos choix, nos erreurs, notre expérience ?*

*Je me suis adressée à d'autres femmes pour savoir ce qu'elles en pensaient. En incarnant face à mon objectif des héroïnes de la littérature, elles ont pu y réfléchir et supposer qu'on ne naît pas libre, on le devient... ou pas». Anne Kuhn*

### 19h **LECTURE SPECTACLE**

*Théâtre du Casino*

*En collaboration avec le club de lecture de la Médiathèque de Biarritz*

**UN LIEU A SOI**  
de Virginia WOOLF  
traduction Marie DARRIEUSSECQ  
adaptation libre Jean-Benoît PATRICOT  
mise en espace Catherine SCHAUB  
avec Claire BOROTRA

Alors qu'elle donne une conférence dans une université à « des jeunes femmes affamées, mais intrépides, intelligentes, ferventes, pauvres et destinées par banc entier à devenir institutrices », Virginia Woolf s'écarte de son sujet initial « les femmes et la fiction » pour discourir sur la disparité homme-femme. Durant des siècles les femmes ont été assujetties financièrement à leur père et mari, ce qui les privait du minimum d'autonomie nécessaire au processus de création. Et même lorsqu'elles acquièrent un peu d'indépendance, elles restaient sous l'emprise de références uniquement masculines. À travers l'exemple de la sœur imaginaire de William Shakespeare, Virginia Woolf retrace le combat que durent mener les femmes pour passer de l'expression de soi à l'expression artistique. Aujourd'hui cette révolution semble faite, mais n'oublions pas qu'il est encore des parties du monde où les femmes ne peuvent accéder ni à l'éducation ni à la création.

*Un lieu à soi*, de Virginia Woolf, traduction Marie Darrieussecq  
© Denoël, 2016

## 21h LECTURE SPECTACLE

*Théâtre du Casino*

### **JE SAIS POURQUOI, CHANTE L'OISEAU EN CAGE**

de **Maya ANGELOU**

adaptation libre **Jean-Benoît PATRICOT**

mise en espace **Philippe CALVARIO**

avec **IMANY er Cyril GUEI**

Maya Angelou livre dans ce texte un récit personnel, émouvant et fort sur la révolution intérieure nécessaire aux noirs pour s'affranchir des préjugés raciaux et sociaux dans l'Amérique des années 50 en proie à la Ségrégation.

Ses souvenirs d'enfance, puis de jeune fille, permettent de prendre la mesure de la révolution qu'a constituée la signature du Civil Rights Act en 1964, interdisant toute discrimination reposant sur la race, la religion, le sexe dans tout le territoire américain.

*« A Stamps, la ségrégation était si totale que la plupart des enfants noirs ne savaient pas vraiment à quoi ressemblaient exactement les blancs. Tout ce qu'ils s'avaient c'est qu'ils étaient différents et qu'il fallait avoir peur d'eux, et cette peur traduisait aussi l'hostilité des faibles contre les puissants, des pauvres contre les riches, des travailleurs contre les patrons et des mal habillés contre les bien vêtus. Je me rappelle n'avoir jamais cru que les blancs fussent vraiment réels. »*

*I Know Why the Caged Bird Sings*, de Maya Angelou  
© Ramdon House, 1969

## VENDREDI 20 OCTOBRE

---

### 11h CONFÉRENCE PHILO

#### **FREUD OU L'ÂME DE L'INCONSCIENT**

avec **Frédéric SCHIFFTER**

À travers les rêves, les symptômes névrotiques, les comportements ou les discours aberrants, Freud a bouleversé la représentation que nous avons, avant lui, de notre esprit conçu comme instance consciente et principe de nos choix — de notre liberté. Quitte à nous désorienter, ses travaux confirment que nous logeons bien en nous des démons. Tel est notre Inconscient. La révolution psychanalytique pourrait tenir en une formule: "Le Moi n'est pas maître chez lui".

*Frédéric Schiffter a enseigné la philosophie sur la côte basque. Il est l'auteur d'une quinzaine d'essais dont, Sur le Blabla et le Chichi des Philosophes (PUF),*

*Le Bluff éthique (Flammarion), La Beauté - Une éducation esthétique (Autrement), Philosophies sentimentale (Flammarion), et d'un récit autobiographique, On ne meurt pas de chagrin (Flammarion).*

### 14h CINÉMA

*Cinéma Le Royal*

en partenariat avec le cinéma Le Royal

#### **LE JEUNE KARL MARX**

de **Raoul PECK**

1844. De toute part, dans une Europe en ébullition, les ouvriers, premières victimes de la "Révolution industrielle", cherchent à s'organiser devant un "capital" effréné qui dévore tout sur son passage. Karl Marx, journaliste et jeune philosophe de 26 ans, victime de la censure d'une Allemagne répressive, s'exile à Paris avec sa femme Jenny où ils rencontrent Friedrich Engels. Audacieux et téméraires, ces trois jeunes gens rédigent fiévreusement ce qui deviendra la "bible" des révoltes ouvrières en Europe : "Le manifeste du Parti Communiste", publié en 1848.

### 15h30 RENCONTRE LITTÉRAIRE

#### **RÉVOLUTION DE 1917- VOLET 1**

avec **André MARKOWICZ**

Le coup d'Etat d'Octobre 17 à Pétrograd est devenu un des événements importants du XXe siècle. Et il a tout de suite été ressenti comme une rupture de civilisation. Pour ce premier volet, André Markowicz lit et nous fait entendre des textes de ces deux poètes russes, **Anna Akhmatova** (1889-1966) et **Ossip Mandelstam** (1891-1938) écrits en cette année 1917, dans le feu même de l'Histoire.

« Ces textes, magnifiques, je ne les traduis pas. Je veux dire que je n'en donne pas d'équivalent écrit. Je les dis en russe, et puis, tranquillement, je les commente, en improvisant le mot à mot, en faisant ressortir le jeu des sonorités et le jeu des images, — en essayant d'expliquer, pour que le public ait finalement l'impression qu'il peut comprendre le russe, et qu'il entende, au moment de notre rencontre, ne serait-ce qu'un petit peu, les échos de poème en poème, cette conversation — violente ou amicale — qui fait l'essence de ce qu'on appelle la culture russe. »

**17h RENCONTRE LITTÉRAIRE, en partenariat avec la médiathèque de Biarritz**

*Médiathèque*

Animée par **Karine PAPILLAUD**

**LES RÉVOLUTIONS SCIENTIFIQUES DU XX ET XXI SIÈCLES**  
avec **Etienne KLEIN**

Il y a plus de cent ans, Albert Einstein révolutionnait notre connaissance de l'Univers avec sa théorie de la relativité générale, dix ans après avoir formulé l'équation  $E = mc^2$ . En 2012, des chercheurs découvrent le boson de Higgs, clef de voûte de la structure fondamentale de la matière.

Deux révolutions scientifiques qui permettent de décrire et comprendre le monde qui nous entoure.

Etienne Klein est physicien, directeur du laboratoire de recherche sur les sciences de la matière au CEA (Commissariat d'Énergie Atomique), et docteur en philosophie des sciences. Il a publié de nombreux essais dont les deux derniers sont *Le Pays qu'habitait Albert Einstein* (Actes Sud, 2016), *Tout n'est pas relatif*, (Flammarion, 2017).

**19h LECTURE SPECTACLE**

*Théâtre du Casino*

en partenariat avec le Théâtre des Mathurins

**GALILÉE, MECANO**

de **Francesco NICCOLINI, Marco PAOLINI et Michela SIGNORI**

montage de **Gérald STEHR**

mise en espace **Richard BRUNEL**

avec **Pierre DELADONCHAMPS**

Le 22 juin 1633 Galilée, alors âgé de 70 ans, est condamné à la prison à vie par l'Inquisition pour avoir soutenu le système héliocentrique de Copernic. Il est obligé de renier ses observations scientifiques et en particulier que la terre tourne autour du soleil et sur elle-même, fait qu'il avait pourtant constaté de ses propres yeux grâce à sa grande lunette.

On raconte que Galilée au moment d'abjurer, aurait murmuré « Et pourtant elle tourne ».

*Itis Galileo*, de Francesco Niccolini, Marco Paolini et Michela Signori, traduction de Francesco Niccolini et Daniela Almansi

© Giulio Einaudi Editor, 2013



**21h**    **LECTURE SPECTACLE**  
*théâtre du Casino*

## **LA FERME DES ANIMAUX**

de **George ORWELL**

adaptation libre **Françoise HAMEL**

mise en scène **Pierre GUILLOIS**

avec **Jean-Paul MUEL**

1943-1944. George Orwell est à la table d'écrivain, en pleine écriture de son roman où il a décidé de relier l'art à la politique. Son texte n'est pas une simple fable animalière, bien qu'il les adore, mais une virulente critique de la révolution russe, de ses grandes figures historiques et des déviations de la société soviétique après les espoirs de 1917.

Dans la verte campagne anglaise, les animaux de la ferme, cochons, poules, moutons, âne, volatiles... décident de se révolter contre le joug de leurs maîtres, les humains. Ainsi le cochon Sage l'Ancien (inspiré par Lénine) théorise la République des animaux. L'égalité pour tous. Les cochons Boule de Neige (inspiré par Trotsky), et Napoléon le terrible (inspiré par Staline), mènent la danse. Leur beau chant de ralliement « Bêtes d'Angleterre et d'Irlande » entraîne vers l'espérance d'un âge d'or.

Mais peu à peu tout se dégrade, les cochons en chef se font dictateurs criminels qui imposent un travail forcené et non récompensé. Les animaux n'ont même plus le droit de s'appeler camarades. L'heure est aux règlements de comptes et aux compromissions.

Un constat politique terrible mais toujours avec la rigueur morale, la poésie, et la cocasserie de George Orwell.

*La ferme des animaux*, de George Orwell, Traduit de l'anglais par Jean Quéval  
© Gallimard, 1984

*La ferme des animaux*, Adaptation libre de Françoise Hamel, d'après l'œuvre éponyme de George Orwell © Triartis, 2017

## SAMEDI 21 OCTOBRE

---

### 11h CONFÉRENCE ART

*Médiathèque*

#### **RÉVOLUTIONS ARTISTIQUES : les œuvres de la rupture** avec **Jean-Philippe MERCÉ**

« *Révolution : c'est retourner le sablier.* » Jean Dubuffet

La révolution est un mouvement, celui d'un temps qui se rompt pour en annoncer un nouveau. C'est une particularité humaine, liée à notre impérieux besoin de liberté. Le réalisme idéalisé de la sculpture antique, le raccourci, la perspective géométrique, le concept « d'artiste », l'impressionnisme, l'abstraction, les ready-made de Marcel Duchamp, Pollock et le dripping... Autant de bouleversements artistiques aux conséquences conceptuelles et esthétiques majeures, et qu'il est utile d'observer pour mieux percevoir une nouvelle révolution en cours : le numérique dans la création contemporaine.

Jean-Philippe Mercé est professeur /formateur en histoire de l'art et conseiller pédagogique départemental en arts visuels.

### 14h CINÉMA

*Cinéma Le Royal*

en partenariat avec le cinéma Le Royal

#### **UNE SUITE QUI DÉRANGE : LE TEMPS DE L'ACTION** de **Bonni COHEN, Jon SHENK**

L'ex vice-président Al Gore poursuit infatigablement son combat en voyageant autour du monde pour former une armée de défenseurs du climat et exercer son influence sur la politique climatique internationale. Les caméras le suivent en coulisse, saisissent des moments publics et privés, drôles et émouvants : alors que les enjeux n'ont jamais été aussi importants, il défend l'idée que les périls du changement climatique peuvent être surmontés par l'ingéniosité et la passion des hommes.

### 15h30 RENCONTRE LITTÉRAIRE

#### **RÉVOLUTION DE 1917- VOLET 2** avec **André MARKOWICZ**

Le coup d'Etat d'Octobre 17 à Pétrograd est devenu un des événements importants du XXe siècle. Et il a tout de suite été ressenti comme une rupture de civilisation. Pour ce second volet, André Markowicz lit et nous fait entendre des textes des deux poètes russes, **Vladimir Maïakovski** (1893-1930) et **Boris Pasternak** (1890-1960) écrits en cette année 1917, dans le feu même de l'Histoire.

« Ces textes, magnifiques, je ne les traduis pas. Je veux dire que je n'en donne pas d'équivalent écrit. Je les dis en russe, et puis, tranquillement, je les commente, en en improvisant le mot à mot, en faisant ressortir le jeu des sonorités et le jeu des images, — en essayant d'expliquer, pour que le public ait finalement l'impression qu'il peut comprendre le russe, et qu'il entende, au moment de notre rencontre, ne serait-ce qu'un petit peu, les échos de poème en poème, cette conversation — violente ou amicale — qui fait l'essence de ce qu'on appelle la culture russe. »

**17h** **RENCONTRE LITTÉRAIRE**  
en partenariat avec la médiathèque de Biarritz  
*Médiathèque*  
Animée par **Karine PAPILLAUD**

### **(R)ÉVOLUTIONS et CLIMAT** avec **Laurence TUBIANA**

La température moyenne mondiale a augmenté de 0,8 degrés Celsius depuis le début de la révolution industrielle et les conséquences sont énormes : fonte de la calotte glaciaire, phénomènes météorologiques extrêmes, cyclones à la hausse, écosystèmes, espèces et millions de vies humaines mis en danger. Et ces troubles sont juste le début face aux scénarios futurs élaborés sur la base des projections climatiques.

Le changement climatique est un défi majeur de notre siècle et bouscule nos vies et nos habitudes. Quelles (r)évolutions vont refaçonner nos modes de pensée, de vie, de production, de consommation et de mobilité pour faire face à une question de survie planétaire ?

Laurence Tubiana est directrice générale de la European Climate Foundation. Elle est également présidente du Conseil des gouverneurs de l'Agence française de développement (AFD) et professeure à Sciences Po à Paris. Avant de se joindre à l'ECF, Laurence Tubiana était l'ambassadrice et le représentant spécial de la lutte contre le changement climatique en France pour la COP21 et, en tant que telle, un architecte clé de l'accord de Paris historique. À la suite de la COP21, elle a été nommée championne de haut niveau pour l'action climatique.

**19h** **LECTURE SPECTACLE**  
*Théâtre du Casino*

### **REVOLUTION RUSSE** **ALEXANDRA FEODOROVNA, autopsie d'un Empire** *d'après les lettres de l'impératrice à l'empereur Nicolas II* adaptation libre **Anne ROTENBERG** et **Gérald STEHR** mise en espace **Richard BRUNEL** avec **Claire CHAZAL**

L'impératrice Alexandra Feodorovna, profondément religieuse, superstitieuse et soucieuse de son rang, craint tout ce qui pourrait jeter ombrage sur l'éclat du règne de son mari, l'empereur Nicolas II, qu'elle aime sincèrement.

Alors que l'Empereur est au front, l'Impératrice rend compte à son époux de sa vie quotidienne, jusque dans les moindres détails. Elle évoque en particulier l'amitié et la confiance aveugle qu'elle porte à Raspoutine qui exerce sur elle une influence considérable. Tous les conseils qu'elle dicte à l'Empereur lui sont suggérés par Raspoutine. Qu'il s'agisse d'un acte politique, d'une décision militaire ou économique, c'est le conseil de Raspoutine qui prévaut : *Les Ministres doivent apprendre à trembler devant toi. Montre que c'est toi le maître. Rappelle-toi que Raspoutine le dit.*

Et qui ne partage pas son aveuglement pour Raspoutine est *un ennemi de toute la famille royale.*

Mais à l'arrière, dans ce tumulte mondial, Nicolas II « sous emprise » n'entend pas gronder la révolution en marche.

*L'impératrice à l'empereur Nicolas, Autopsie d'un Empire, de Anne Rotenberg et Gérald Stehr*  
© Triartis, 2014

*Lettres de l'impératrice Alexandra Feodorovna à l'empereur Nicolas II, © Payot, 1924*

## 21h **LECTURE SPECTACLE**

*Théâtre du Casino*

### **CHARLES DARWIN, L'ATTRAPEUR DE MOUCHE**

adaptation libre de **Gérald STEHR**

mise en espace **Laurent GUTMANN**

avec **Alex LUTZ** et **Dominique PINON**

A la fin de sa vie Charles Darwin, termine et revoit son autobiographie avec l'aide de son fils Francis.

Cela donne lieu à des éclaircissements sur la genèse de sa théorie de la Sélection Naturelle, aussi révolutionnaire que la remise en cause de Galilée.

A partir d'observations faites lors de son voyage sur le Beagle qui le conduisit aux Iles Galápagos, il a formulé l'hypothèse révolutionnaire selon laquelle toutes les espèces vivantes ont évolué au cours du temps à partir d'un seul ou quelques ancêtres communs et que les espèces les mieux adaptées l'ont emportées sur les autres.

Cette séance de travail se termine sur un échange poignant entre le père et le fils sur l'absence de dessein dans la nature, la peur de la mort et le doute horrible qu'elle suscite.

*Charles Darwin, dit l'attrapeur de mouche, de Gérald Stehr*  
© Editions Triartis, 2017

*La vie et la correspondance de Charles Darwin, publié par son fils Francis Darwin*  
© Reinwald librairie éditeur, 1888

## DIMANCHE 22 OCTOBRE

---

### 14h **CINÉMA**

*Cinéma Le Royal*

en partenariat avec le cinéma Le Royal

### **LE JEUNE KARL MARX** de **Raoul PECK**

### 17h **LECTURE SPECTACLE**

*Théâtre du Casino*

### **ZONE DE NON DROIT – révolution et utopie** d'**Amélie NOTHOMB**

mise en espace **Jean-Philippe PUYMARTIN**  
avec **Marianne BASLER, Xavier GALLAIS**

Elle et Lui finissent de dîner au restaurant. Le vin aidant, la discussion va bon train : Lui, vient de perdre son emploi. Mais il n'est pas inquiet : étant l'élu, le messager et l'éveillé, il annonce à Elle, dubitative et circonspecte, qu'il prépare une révolution mondiale, une tombola planétaire qui réveillera notre vieille civilisation engourdie. Dans ce *Meilleur des Mondes*, dispersé et éparpillé, l'on changera aussi vite et au hasard de domicile, de partenaire, de parent ou de langue. Aucune existence ne durera plus d'une semaine. Ce grand changement, qui fera des milliers de victimes est pour... demain.

*Zone de non droit*, d'Amélie Nothomb, Collection les quatre-vents  
© L'avant-scène, 2015 (pour le Paris des Femmes)

### 19h **LECTURE SPECTACLE**

*théâtre du Casino*

### **RÉVOLUTION KIDS** de **Christian SIMEON**

mise en espace **Ladislas CHOLLAT**  
avec **Vincent DEDIENNE** et **Izia HIGELIN**

Entre le 23 juillet 1969 et le 9 mars 1989, entre rêve et réalité, l'histoire de deux gamins poètes et misérables, ambitieux et perdus qui se rencontrent dans le New York bouillonnant et sexuel de la fin des années soixante. Et dans ces jours de toutes les révolutions, de tous les combats, ces deux gamins vont s'aimer, s'influencer, se soutenir et se battre pour devenir, contre toute attente, deux légendes : Patti Smith et Robert Mapplethorpe.

## EXPOSITIONS

---

### **UNE VIE AVEC ALEXANDRA DAVID NEEL de Fred CAMPOY**

En partenariat avec la médiathèque de Biarritz

Au terme d'un siècle de mille et une vies, tour à tour anarchiste, féministe, aventurière, cantatrice, auteur et orientaliste, Alexandra David-Néel est devenue, à l'image de sa pensée, éternelle, un être révolutionnaire, un mythe incarné. Il y a 10 ans, l'auteur de bande dessinée, Frédéric Campoy, découvrait le témoignage de Marie-Madeleine Peyronnet qui accompagna les dernières années de la grande exploratrice. Sa décision était prise, écrire le roman graphique de sa vie. Cet ouvrage est aujourd'hui une exposition à la fois poétique et méditative. Les planches originales de Frédéric Campoy sont un incroyable voyage de l'esprit et du corps. Un cheminement parmi les œuvres tibétaines du musée Asiatica de Biarritz.

**du 8 octobre au 28 novembre 2017 - Salle d'exposition de la médiathèque**

### **HEROÏNES d'Anne KHUN**

En même temps que la sortie de son livre en librairie, Héroïnes, la série de photographies de Anne Kuhn, sera exposée dans le déambulatoire du Casino Municipal de Biarritz en synergie avec L'Invitation aux Voyages et son thème Révolution(s). À cette occasion, les deux événements ont choisi de mettre en commun une partie de leur travail. Ainsi, le festival propose pour l'ouverture deux lectures en résonance avec les photos d'Anne Kuhn : Un lieu à soi de Virginia Woolf, et Je sais pourquoi, chante l'oiseau en cage de Maya Angelou.

**du 19 au 30 octobre 2017 – Casino de Biarritz**

### **PROLETARSKAYA KULTURA**

20 affiches originales pour une exposition proposée par l'Association des Russisants de la Côte Basque. « L'art de l'affiche dans la révolution russe est un art de propagande totalement contrôlé au service du régime soviétique. Dessinées en 1920 et 1921 par le Prolektkult (proletarskaya kultura) et ses artistes, leurs slogans révolutionnaires percutants et colorés avaient pour mission d'éduquer les masses populaires dans le but de glorifier les valeurs soviétiques ».

**du mardi 17 au samedi 21 octobre – Aquarium, Médiathèque**

## ÉDITION

---

Les éditions Triartis, publient dans la collection L'Invitation aux Voyages, créée à l'occasion du festival :

### **Charles DARWIN, l'attrapeur de mouche**

adaptation libre de **Gérald Stehr**

Triartis, 2017

### **LA FERME DES ANIMAUX,**

adaptation libre de **Françoise Hamel**

d'après l'œuvre éponyme de George Orwell

Triartis, 2017

En vente à l'issue des représentations, en ligne sur le site des éditions TriArtis et dans les librairies partenaires du festival.

## TARIFS

---

### TARIFS lecture-spectacle

Plein tarif	16 €
Tarif réduit*	11 €
Pass journée	21 €
Pass festival	64 €
Scolaire (1 accompagnateur scolaire : gratuit à partir de 10 élèves)	5 €

\*Étudiants jusqu'à 26 ans/ Demandeurs d'emploi/ Bénéficiaires du RSA / Abonnés Biarritz Tourisme/ Abonnés de l'association « Les rendez-vous Lecture »

### TARIFS rencontres littéraires/ conférences / exposition

Entrée libre

### TARIFS cinéma

Plein tarif 7 €  
Tarif réduit 4,50 €  
Moins de 14 ans 4€

## RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

---

[www.linvasionauxvoyages.fr](http://www.linvasionauxvoyages.fr)  
[www.biarritz.fr](http://www.biarritz.fr)  
Office du Tourisme Biarritz : 05 59 22 44 66

## CONTACTS FESTIVAL

---

### Mails

*Direction :*  
[cborotra@free.fr](mailto:cborotra@free.fr)  
[annerotenberg@wanadoo.fr](mailto:annerotenberg@wanadoo.fr)

*Direction administrative :*  
Patrick Séguillon  
Tel. 06 60 45 91 06  
Mail. [linvasionauxvoyages@gmail.com](mailto:linvasionauxvoyages@gmail.com)

## CONTACT PRESSE

---

**VINCENT SERREAU**  
[vincent.serreau@wanadoo.fr](mailto:vincent.serreau@wanadoo.fr)  
01 42 61 18 00 / 06 07 63 69 83

## **INFOS PRATIQUES**

---

### **Festival L'invitation aux voyages – li(v)re en scène**

invitationauxvoyages@gmail.com

Facebook : festival l'invitation aux voyages

Twitter : @LIAuxVoyages

Site : www.invitationauxvoyages.fr

### **Théâtre du Casino**

1 avenue Edouard VII - 64200 Biarritz

Tel. 05 59 22 44 66

### **La médiathèque**

2 rue Ambroise Paré, 64200 Biarritz

Tel. 05.59.22.28.86

Mail : mediatheque@biarritz.fr

### **Cinéma Le Royal**

8, avenue Foch, 64200 Biarritz

Tel : 05 59 24 45 62

cinema@royal-biarritz.com

## **ÉQUIPE**

---

Direction : Claire Borotra, Anne Rotenberg

Direction administrative et coordination : Patrick Séguillon

Direction technique : Jean-Philippe Viguié

Animation rencontres : Karine Papillaud

Attaché de Presse : Vincent Serreau

Graphisme : Raphaële Connesson

## **NOS PARTENAIRES**

---

Mairie de Biarritz

SCELF

SOFIA

LVMH

Hôtel du Palais

Hôtel Windsor

Médiathèque de Biarritz

Casino Barrière

Librairie Le Festin Nu

Librairie Bookstore

Librairie Darrigade

Biarritz Tourisme

Editions Triartis

Cinéma Le Royal

HKMD

Reading Wild

Théâtre des Mathurins



*merci*

**L'INVITATION**  
aux **VOYAGES**  
Livre en scène